

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
21	Ապրիլ	2020 թ.		Բ	9350764584
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ծղարտվող հաշիվ վավերագրի Մերիա Համար	
21	Ապրիլ	2020 թ.	Ծղարտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

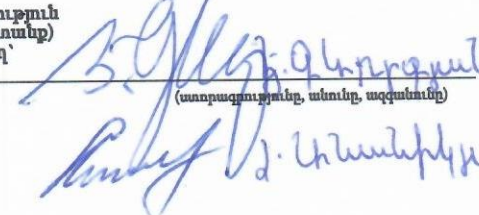
18

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (ընկալության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներսկությունը)	Չարիքի միավորներ	Հարկառույժ ծավալը կամ մատակարարման քանակը	Միավորի գինը	Ձեռք(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83169518 քր. գործով կյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	2.5	5000		12500
Ընդամենը						12500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

21/04/2020 16:04:54

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
21	Ապրիլ	2020 թ.		Բ	9350764584
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
21	Ապրիլ	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կարոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ բնկերություն (ՄՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4 հարկ սենյակ 112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3/7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորներ	Ընդամենը ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83169518 քր. գործով կույրերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	2.5	5000		12500
Ընդամենը						12500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող) MANUCHARYAN LEVON 2201920524 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)	Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝ GEVORGYAN EDGAR 4010690054 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
---	---

21/04/2020 16:04:54 05/05/2020 15:34:19

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-21-» -----ապրիլի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 18

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ9350764584

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 21.04.2020

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83169518 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից-ռուսերեն	4048	2.5	5000	12.500
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					12.500

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Վարդյան Տնօրեն</p> 	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Մ. Գալստյան Վ. Գալստյան</p> 
---	---

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

27.02.2020թ.

ք. Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի քննիչ Գ. Հարությունյանս, վերանայելով թիվ 83169518 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով քննվող թիվ 83169518 քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերենից ռուսերեն կատարել թարգմանություններ, որի կատարման համար քրեական գործի նախաքննության ընթացքում գրություն է ուղարկվել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությանը՝ խնդրելով նախաքննության ընթացքում հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով թարգմանություններ կատարելու համար տրամադրել ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող մասնագետի տվյալներ՝ քրեական գործով թարգմանիչ հրավիրելու նպատակով:

2020թ. փետրվարի 27-ին ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն է ստացվել «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության գրությունն այն մասին, որ հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով գրավոր թարգմանություններ կատարելու համար առաջարկվում է ընկերության աշխատակից, ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող, հայերեն և ռուսերեն լեզուներին գրավոր և բանավոր ազատորեն տիրապետող, Կարինե Վրեժի Գևորգյանի թեկնածությունը:

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել մասնակից դարձնել թարգմանչի, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ հոդվածի 2-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83169518 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության լիցենզավորված թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին, ով գործով չհաճագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին պարգաբանել նրա իրավունքներն և պարտականություններն ու նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի

քննչական վարչության քննիչ՝



Գ. Հարությունյան

Սույն որոշումն ինձ հայտնվել է 27.02.2020թ. Ես նախազգուշացվել եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարգաբանվել է ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ իրավունքները և պարտականությունները:

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
21	Ապրիլ	2020 թ.		Բ	3082953315
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
21	Ապրիլ	2020 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաններ)					
[7.1] ՀՆԱ կտրոնի համար					


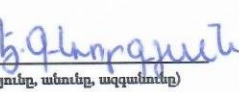
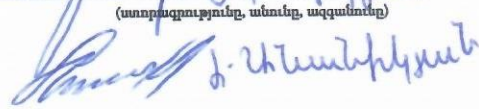
13

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՍՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013								
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար						
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Շ/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներսկսվող)	Չափի միավորներ	Շաբաթվա ծավալը կամ ժամանակը	Միավորի արժեքը	Զեղչ(%)	Մրժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83159520 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	5.5	5000		27500
Ընդամենը						27500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրություն, սնունդ, ազգանուն)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

 (ստորագրություն, սնունդ, ազգանուն)



21/04/2020 16:04:56

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
21	Ապրիլ	2020 թ.		Բ	3082953315
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
21	Ապրիլ	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կարգերի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000							
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներակառուցված)	Չարիքի միավորներ	Միավորի վրա ծավալի կամ ծախսերի միավորի արժեքը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83159520 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռու/ էջ	5.5	5000			27500
Ընդամենը						27500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող) MANUCHARYAN LEVON 2201920524 <small>(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)</small>	Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝ GEVORGYAN EDGAR 4010690054 <small>(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)</small>
--	--

21/04/2020 16:04:56 05/05/2020 15:34:17

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գառլեամու» ՍՊԸ
Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-21-» -----ապրիլի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 19

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ.3082953315

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 21.04.2020.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83159520 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից-ռուսերեն	9658	5.5	5000	27.500
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					27.500

<p>ՀԱՐՁՆԵՑ</p> <p>02576753</p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարինե Գևորգյան Տնօրեն</p>	<p>ՈՒՎՈՒՆԵՑ</p> <p>(ստորագրություն)</p> <p>Վ. Գառլեամյան</p>
---	---



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

10.04.2020թ.

ք.Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության 2-րդ բաժնի քննիչ Ռ.Ա.Ներսիսյանս, վերանայելով վարույթումս քննվող թիվ 83159520 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

Սույն քրեական գործը հարուցվել է 2019 թվականի մարտի 16-ին՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 1-ին մասի 1-ին կետի հատկանիշներով:

Նկատի ունենալով, որ նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել ՌԴ իրավապահ մարմիններին իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդություն ներկայացնել, ուստի անհրաժեշտ է թարգմանել միջնորդությունը հայերենից ռուսերեն:

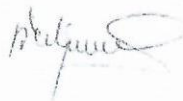
10.04.2020 թվականին թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության համաձայն՝ քրեական գործով հայերենից ռուսերեն թարգմանության կատարման համար առաջադրվել է թարգմանիչ՝ Կարինե Վրեժի Գևորգյանի թեկնածությունը:

Ելնելով վերագրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ հոդվածով, 15-րդ հոդվածի 4-րդ մասով և 83-րդ հոդվածներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Թիվ 83159520 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության կողմից որպես թարգմանիչ հանդես գալու համար առաջադրված թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին (անձնագիր՝ BA 2395523), ով գործով չշահագրգռված անձ է:

2. Թարգմանիչ Կարինե Վրեժի Գևորգյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:



Քննիչ՝

Ռ.Ա.Ներսիսյան

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է 09.04.2020 թվականին: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (Ճառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Մերիա	[3] Համար
22	Ապրիլ	2020 թ.				Բ	6232264836
[4] Մատուցման ամսաթիվը			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի				
22	Ապրիլ	2020 թ.					Մերիա
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ				
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար							

Ճառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ճառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՍՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար						
		Ամսաթիվ						

[21] Ճառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№/Ը/Կ	Ճառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ընդամենը)	Չարհի միավորներ	Ընդամենը ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	Թիվ 173900121000073 քր. գործով կրույքերի թարգմանություն/հաստր 9, 10, 11/ռուս-հայ/	էջ	812	3000		2436000
Ընդամենը						2436000

Ճառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ճառայություն (աշխատանք) ստացող
 5.9/11/1
 Ե.Գևորգյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)
 Ստանիսլավ Կոնյանկյան

22/04/2020 17:29:45

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
22	Ապրիլ	2020 թ.		Բ	6232264836
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
22	Ապրիլ	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կերման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինրանկ ՓԲԸ N 2470102730400000								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013								
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար						
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
NN C/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալներությունը)	Զարկ միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Այժմից
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 173900121000073 քր. գործով նյութերի թարգմանություն/հատոր 9, 10, 11/ռուս-հայ/	էջ	812	3000		2436000
Ընդամենը						2436000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

MANUCHARYAN LEVON
2201920524

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

GEVORGYAN EDGAR 4010690054

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

22/04/2020 17:29:45

05/05/2020 15:34:15

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեղատան 3

«-22-» -----ապրիլի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 20

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. 16232264836

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 20.04.2020թ.

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության լեզվական գույգը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 173900121000073 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հատոր 9, 10, 11/	ռուսերենից-հայերեն	1461360	812	3000	2.436.000
Ը ն դ ա մ ե ն ը՝					2.436.000

<p>ՀԱՆՁՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կարին Գաուդյան Տնօրեն</p>	<p>ԸՆԴՈՒՆԵՑ</p>  <p>(ստորագրություն)</p> <p>Կեն Կոնյանց ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության Վերջնական արձանագրության վրա</p>
---	--

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

17 դեկտեմբերի 2018թ.

ք.Երևան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության ՀԿԳ քննիչ Յ.Վարդանյանս, քննարկելով հմ.173900121000073 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

ՀՀ գլխավոր դատախազությունից ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն է ստացվել Ղազախստանի Հանրապետության գլխավոր դատախազությունից ուղարկված հմ.173900121000073 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի ՀՀ քաղաքացի Արթուր Մակյանի՝ Ղազախստանի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 241-րդ հոդվածի և 245-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետի հատկանիշներով՝ «Քաղաքացիական, ընտանեկան և քրեական գործերով իրավական օգնության և իրավական հարաբերությունների մասին» 07.10.2002թ. կոնվենցիայի համաձայն հետագա նախաքննություն շարունակելու նպատակով :

Քրեական գործով անհրաժեշտություն է առաջացել ռուսերեն լեզվից հայերեն լեզու թարգմանել հմ.173900121000073 քրեական գործն և քրեական գործին կից նյութերը:

Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քր. դատ. օր-ի 15, 55 և 83 հոդվածներով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1.Սույն քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրել ռուսերեն լեզվից հայերեն լեզու թարգմանություններ իրականացնող «Գաուդեամուս» ՍՊԸ թարգմանիչ Կարինե Գևորգյանին, ով գործով չշահագրգռված անձ է, ունի թարգմանչի որակավորում, նրան բացատրել ՀՀ քր.դատ.օր-ի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քր.օր. 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՅԿԳ ԸՆՆԻՉ՝

Յ.ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ

Որոշմանը ծանոթացա « »

2018 թ.

Ինձ բացատրված են ՀՀ քր.դատ.օր-ի 83 հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քր.օր. 338 հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

ՅԿԳ ԸՆՆԻՉ՝

Յ.ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
ՔՆՆՉԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ

« 30 » 04 2020թ.

No—Ն/12.1/64767-2020

ՀՀ ՊԵԿ ԳԼԽԱՎՈՐ ՔԱՐՏՈՒՂԱՐ
ՊԱՐՈՆ ԷԴԳԱՐ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ

Հարգելի՛ պարոն Գևորգյան,

Ելնելով աշխատանքային անհրաժեշտությունից, խնդրում եմ Ձեր հանձնարարականը համապատասխան ստորաբաժանման աշխատակիցներին՝ ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության վարույթում քննվող քրեական գործերի շրջանակներում մատուցված թարգմանչական ծառայությունների դիմաց կատարել համապատասխան փոխանցումները:

Առդիր՝ հանձնման ընդունման արձանագրությունների սկանավորված տարբերակները և ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությանն հասցեագրված գրությունը՝ 16 ֆայլ:

Բնօրինակ փաստաթղթերը կտրամադրվեն առձեռն՝ սուրհանդակային ծառայության միջոցով:

ՀԱՐԳԱՆՔՈՎ

ՊԵՏ, Հ/Ծ ԳՆԴԱՊԵՏ՝

ԱՐՇԱԿ ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ

Կատարող՝ ՊԵԿ ՔՎ ՏՏ մասնագետ
Հասմիկ Աբգարյան
Հեռ: 011 54 42 17



ՀՀ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ
ԿՈՄԻՏԵ

0015, Երևան, Մ. Խորենացու 3,7 Հեռ. +374 60 54 46 57
Կայք՝ www.petekamutner.am Էլ. փոստ՝ secretariat@petekamutner.am